

# EL VÍDEO PEDAGÓGICO: USOS Y TÉCNICAS DE UTILIZACIÓN

M.<sup>a</sup> ANGELES VIEJO HERRERO

*La lingua è una finestra aperta sulla vita  
e lo spirito di un popolo.*

Renzo Titone

## 1. OBJETIVOS

A pesar de estar hoy en día generalizada la idea de que aprender una lengua extranjera no significa saber una gramática y un cierto número de palabras y vocabulario, se sigue ignorando en la práctica una materia tan fundamental como es la didáctica, cuya última función es la de conseguir una mayor eficacia en el aprendizaje.

Parte importante de esta didáctica lo constituyen el estudio y análisis de los materiales didácticos. En mi pequeña labor como docente en diversas academias y universidades, he comprobado como ciertos materiales didácticos o son inexistentes o más grave aún , su utilización es ignorada por distintas razones que serían ahora ajenas de tratar en este trabajo.

Me refiero en concreto a un material didáctico como es el vídeo, a mi entender, indispensable para el aprendizaje o adquisición de una lengua segunda, ya que con la ayuda de éste, como está comprobado, no sólo se produce un notable aumento de la comunicación, en cuanto que reproduce situaciones comunicativas más o menos reales, sino porque también los estudiantes reciben la ayuda de las imágenes que acompañan al elemento auditivo.

La sicolingüística ha dado bien cuenta de las ventajas y del refuerzo que supone la conjunción de imagen y sonido en la adquisición de cualquier conocimiento.

Los materiales audiovisuales son por tanto, una fuente muy enriquecedora del proceso de aprendizaje que requiere, sin embargo, por parte del profesor una técnica y una formación para su correcta y productiva explotación.

Este artículo es consecuencia de una toma de conciencia, al brindármese la oportunidad de enseñar español a extranjeros en la Universidad de Pisa, en el laboratorio lingüístico. Allí tuve la oportunidad de ver la dificultad y el esfuerzo que supone la utilización de materiales didácticos, en este caso el vídeo, pero a su vez su gran valor, pues me permitió ver la motivación que fomenta este medio y los progresos de los alumnos, así como considerar las muchas posibilidades de explotación para el desarrollo de las distintas destrezas lingüísticas.

Nuestro objetivo, en primer lugar, será efectuar unas consideraciones sobre el proceso de aprendizaje, ya que es indispensable saber los procesos o mecanismos que sigue la mente,

el individuo en definitiva, para adquirir el conocimiento. Pues la clave es saber como se aprende para saber como enseñar.

En segundo lugar abordaremos los usos y técnicas de explotación del vídeo pedagógico, así como las distintas actividades que realizamos en el laboratorio lingüístico para el desarrollo de las cuatro destrezas lingüísticas, que componen todo aprendizaje de una segunda lengua.

## **2. ADQUISICIÓN DEL LENGUAJE**

Sobre el desarrollo del lenguaje han sido expuestas teorías diversas: Noam Chomsky ha elaborado una teoría que sostiene que los individuos tenemos una capacidad innata para elaborar una lengua y construir reglas lingüísticas con las cuales comprender y hablar. El niño, puesto en contacto continuamente con una determinada experiencia lingüística, adquiere gradualmente la capacidad ejecutiva, es decir, de producción lingüística, con los consiguientes condicionamientos de tipo cultural y social.

La posición de B.F. Skinner es sin embargo que la lengua se desarrolla a través de un refuerzo selectivo, inicialmente por medio de la atención de los padres a la vocalización , después a las palabras y a las frases del niño, más tarde a través de los refuerzos dados por los adultos y profesores para desarrollar su lenguaje más complejamente. Este autor, como es sabido, basa su teoría en la imitación y en el mecanismo de estímulo-respuesta.

También L.Vygotsky y A.S.Luria han afirmado que la lengua es un sistema de códigos aprendidos, usados para expresar las relaciones con el mundo externo. De ello se deriva, que la competencia lingüística es el resultado de una larga e intensa interacción con la realidad externa.

Para J. Piaget el desarrollo del lenguaje está ligado a una serie de fases caracterizadas por cualidades cognitivas en relación directa con la capacidad de pensamiento o capacidad para resolver problemas.

Bruner considera el desarrollo del lenguaje íntimamente unido al desarrollo de intereses y necesidades de la persona.

Con relación al binomio pensamiento-lenguaje las investigaciones recientes han evidenciado un modelo integrado de desarrollo, en cuyo interior, el lenguaje sería el instrumento que permitiría la concentración de potencialidades cognitivas y comunicativas. El lenguaje sería el elemento integrador de capacidades cognitivas y sociales.

Independientemente de las diferentes teorías sobre el desarrollo del lenguaje, es oportuno tener en cuenta que, sin un adecuado aprendizaje del lenguaje en los años preescolares, el desarrollo lingüístico en los años posteriores presentará problemas. En esta importante fase las condiciones socioeconómicas, la educación, la inteligencia, las experiencias vividas, y las actitud de los adultos inciden fuertemente de forma positiva o negativa. De aquí la importancia del “factor ambiente” en las investigaciones pedagógicas vigentes.

## **3. COMPRENSIÓN , ASIMILACIÓN Y PRODUCCIÓN**

Aunque son muchas y variadas las metodologías, las orientaciones y técnicas válidas en una enseñanza de la lengua extranjera, se está de acuerdo en los tres pasos principales que sigue toda adquisición lingüística: comprensión, asimilación y producción.

Hoy goza de gran favor la modalidad biológica de adquisición lingüística formulada por J.J. Asher, para él el cerebro está biológicamente programado para la adquisición lingüística según una modalidad y una secuencia particular. La secuencia procedería de la comprensión a la producción, como demuestra el hecho de que los niños están en situación de comprender frases complejas mucho antes de lograr hablar. La capacidad de comprender no sólo se desarrollaría antes respecto a la de producción sino que consentiría la interiorización de una especie de “mapa cognitivo” de la lengua sobre la cual se introduciría la palabra.

En efecto sólo, en cierto punto del proceso lingüístico, cuando ya se halla desarrollado una adecuada comprensión de la lengua, el alumno espontáneamente llegaría a sus primeras ejecuciones y producciones lingüísticas.

Como sostiene Howatt es necesario hacer aprender el significado por medio de la traducción o de técnicas demostrativas recurriendo a elementos de la vida inmediata del niño introduciendo estructuras simples con técnicas audiovisuales en un contexto lúdico que los estimule e interese.

Deberemos fijar un tiempo para la adquisición de la capacidad de entender la lengua sin buscar o reclamar un grado elevado de producción. Para un alumno el grado de reconocimiento de la lectura y de la comprensión es una condición esencial para encaminarlo en un segundo momento a la producción. La comprensión es un presupuesto necesario para la producción.

Cuando el estudiante, adecuadamente guiado y estimulado, intenta el paso a la producción lingüística estamos ante una verificación de la asimilación .

Wanda D’addio Colosimo señala como la producción es secundaria respecto a la comprensión y la asimilación. En un primer momento se debe favorecer el ejercicio de la comprensión auditiva, que es una habilidad que precede a las otras . El desarrollo de esta capacidad de comprensión, como sostiene Lamerand, requiere mucho tiempo en cuanto debe desarrollar la capacidad de identificar los sonidos con sus entonaciones, acentos, y todos los elementos prosódicos. Asimismo pone de relieve que la comprensión oral será posible sólo si es acompañada de la identificación de los elementos léxicos y gramaticales.

Se deberá proponer al alumno una cierta variedad de sonidos y diálogos simples, breves, en la lengua objeto de estudio que son asociados siempre a objetos y situaciones familiares al estudiante de modo que éste pueda familiarizarse con los ritmos fónicos, con el timbre, acentuación, consiguiendo una identificación de las diferencias sonoras y después de los contenidos . Por tanto serán evitadas palabras que no tengan un sentido completo o demasiado largo.

Un recurso muy útil, propuesto por J.J. Asher, es el de utilizar o usar ordenes que requieran una acción sin respuesta verbal (respuesta física total). Son palabras que llaman a una experiencia inmediata y a una simple ejecución. Partiendo de imperativos muy simples, a menudo de una sola palabra, (“Walk!”, “Stop”, “Turn”, “Sit Down”), se llega a otras más complejas por ejemplo “Draw a funny face on the chalkboard and write Miguel’s name under it”. Las nuevas palabras o vocablos son introducidos de forma gradual (tres a la vez) aunque Asher afirma que en una hora los estudiantes pueden asimilar de doce a treinta y seis palabras, y combinadas en estructuras lingüísticas ya conocidas.

Son muy productivas para esta primera fase las canciones que ejercitan la capacidad de discriminación y comprensión. Las pruebas de verificación de la asimilación son una buena ocasión para las actividades lúdicas que en general motivan mucho a la clase.

El proceso de aprendizaje tiene su punto cardinal en el momento productivo que es la síntesis de las secuencias precedentes, (comprensión y asimilación) y requiere que los escolares hayan asimilado las estructuras del léxico, dando prueba de que operan reflexivamente sobre una cierta estructura y sobre unos elementos léxicos dados que abrirán el camino para una producción escrita.

Cuando el estudiante cumple correctamente la habilidad oral está preparado para pasar a la escritura que supone una actividad de decodificación, interpretación, y reproducción de los signos gráficos. Es una destreza compleja, que requiere mucho ejercicio y necesita una enseñanza sistemática y constante.

La lectura puede iniciar con pasos muy simples y conocidos estimulando el familiarizarse con signos gráficos y con rasgos morfológicos y estructurales que facilitan la identificación de las palabras y sonidos. La comprensión del texto no será necesaria pero podrá ser compensada con ilustraciones que ayuden a entender el sentido de lo que se lee.

Para finalizar podríamos decir que a partir del método comunicativo funcional se tomó conciencia de los pasos indicados por los estudios psicolingüísticos en el aprendizaje y adquisición de una lengua en el siguiente orden:

- a) Comprensión de textos orales.
- b) Producción de textos orales.
- c) Comprensión de textos escritos.
- d) Producción de textos escritos.

#### **4. LOS MATERIALES DIDÁCTICOS**

Quizás la primera cosa que habría que decir es que cualquier material debe tener en cuenta el tipo de alumno, sus necesidades, y objetivos. Estos estarán condicionados por la edad, profesión, estatus social, y educación. Es obvio decir por tanto que los materiales se deberán adaptar al perfil del estudiante.

¿Qué son los materiales didácticos?

Ferrández, Sarramona y Tarín entienden por material didáctico “los soportes materiales en los que se presentan los contenidos y sobre los cuales se realizarán las diversas actividades”.

A la gran variedad de materiales, libros de texto, cuadernos de ejercicios, cintas, vídeos, juegos, periódicos, programas de radio, anuncios, dibujos, etc., debemos añadir las nuevas tecnologías como el ordenador.

1.—Los objetivos básicos de todos ellos son:

- a) Intención de facilitar el aprendizaje y adquisición de una lengua.
- b) Conocer experimentalmente las ventajas pedagógicas que se obtienen estudiando dichos medios.

2.—Las características que comparten todos ellos podrían ser:

- a) Los materiales didácticos deben ser reales y nuevos, es decir, deben presentar los estudiantes situaciones significativas cuyos resultados pueden reutilizarse en el futuro.
- b) Los materiales didácticos deben aumentar la motivación de los estudiantes para aprender.

- c) Deben tratar de alcanzar objetivos didácticos propuestos, fomentar determinadas habilidades.
- d) Deben respetar los diferentes ritmos de aprendizaje de los estudiantes.
- e) Los materiales deben intentar desarrollar tres tipos diferentes de contenidos: conceptos, procedimientos y actitudes contribuyendo de este modo a la formación integral de dichos estudiantes.
- f) Deben prestar también una atención al proceso de evaluación , dando directrices que servirán para realizar esta función.
- g) Los materiales didácticos no sólo tendrán en cuenta las habilidades comunicativas, sino también los conocimientos generales del alumno.

De este modo deben aumentar sus nociones sobre la cultura y la tradición de los países en los que se habla el idioma estudiado.

## 5. VIDEO PEDAGÓGICO

Por propia experiencia he podido verificar que cualquier técnica de trabajo no es rentable si no se aplica correctamente. Para poder llevar a cabo tal labor con relación a dicho material didáctico será necesario tener en cuenta los siguiente puntos:

- 1.—Es indispensable ver el material antes de presentárselo a los alumnos/as con el fin de saber exactamente de qué se dispone.
- 2.—Los elementos aislados que queramos tratar habrá que seleccionarlos para no perder tiempo en clase, evitando los tiempos muertos que conllevan aburrimiento y desconcentración por parte de la clase.
- 3.—Por tanto habría que preparar muy bien los materiales; una vez programados los objetivos, se comprobará si el material audiovisual responde a tales; el vídeo no se podrá proyectar nunca sin un plan previo.
- 4.—Aunque el vídeo es un instrumento de trabajo muy útil que conlleva un alto grado de participación y motivación del alumnado, conviene no abusar pues acabaría cansando si no se usa en su justa medida.

## 6. TIPOS DE VISIONADO

Teniendo en cuenta los objetivos del material audiovisual que más tarde pasaremos a describir el visionado podrá ser:

- 1.—Completo, es decir, se verá todo el documento con dos posibilidades.
  - a) Sin pausas: este tipo se da en niveles avanzados, ya que una larga exposición sería infructuosa desde el punto de vista de la comprensión en los primeros niveles.
  - b) Con pausas: se congelará la imagen para poder realizar los ejercicios y actividades programados que más adelante indicaremos.

2.—Visionado de fragmentos concretos. Es imprescindible el uso del contador que se pondrá a 0000, para evitar perder tiempo buscando dichos fragmentos. Para evitar esto haremos uso de las teclas avance y rebobinado.

3.—Visionado con sonido. Es un material muy apropiado para las actividades de comprensión. Los alumnos son ayudados por la imagen en la decodificación del discurso. Además puede perfeccionar elementos tan importantes como la entonación, pronunciación, etc.

4.—Visionado sin sonido. Es una de las actividades más utilizadas por sus muchas posibilidades: estudio del léxico, reproducción de diálogos, bien orales, bien escritos, y que permite descripciones, predicciones, etc..

En función de las actividades el visionado podrá ser:

a) Individual: se explotará mediante actividades de respuesta múltiple, controladas, semi-controladas, o de producción libre.

b) Colectivo: se completará con actividades en pareja o en grupos.

## **7. ETAPAS DE LA EXPLOTACIÓN DEL VÍDEO**

Para una explotación provechosa de los contenidos del vídeo, las siguientes etapas son fundamentales:

1.—El previsionado:

Se realizarán en esta etapa actividades preparatorias o introductorias al texto del vídeo. Los alumnos deben ser informados del material que van a ver y de las actividades que tendrán que realizar.

2.—El visionado:

Puede ser activo o pasivo según los objetivos del material.

3.—El postvisionado:

Con las diferentes actividades a realizar por los alumnos el profesor tendrá oportunidad de comprobar y verificar si han sido adquiridos los conocimientos lingüísticos o paralingüísticos objeto de estudio.

## **8. TECNICAS DE EXPLOTACIÓN**

Para no hacer una enumeración demasiado pesada de las distintas posibilidades, ya que anticipamos que una actividad puede servir perfectamente para alcanzar objetivos diferentes, clasificaremos estas técnicas de explotación según los centros de interés; es decir, según nos interese ejercitar las mal llamadas habilidades receptoras y pasivas, de comprensión y lectura y las denominadas de producción: oralidad y escritura.

Antes de comenzar con las propuestas realizadas para el desarrollo de la comprensión oral y la lectura es obvio decir que el material deberá ser siempre adaptado a las capacidades y necesidades de los estudiantes.

### **8.1. Actividades de comprensión oral.**

El tipo de tarea más difundido es el de seleccionar una secuencia. Para verificar si se ha dado una comprensión total o parcial se hacen preguntas sobre los objetos, personajes, o lugares de la secuencia.

Una variante: se pueden relacionar listas de personajes y lugares dados previamente por el profesor.

Otra variante: relacionar imágenes y diálogos trabajando registros de lengua.

Una tercera posibilidad es relacionar imagen y sonido: para practicar el léxico es muy adecuada la actividad de transcribir el texto del vídeo y confeccionar una lista de palabras que más tarde se entregará a los alumnos, éstos durante el visionado pedirán al profesor que congele la imagen al oír dichos vocablos.

El profesor puede dar una transcripción del texto habiendo introducido palabras o estructuras erróneas para su posterior corrección por parte de la clase o rellenar determinados espacios.

Una actividad muy apropiada para un nivel intermedio y avanzado es la de preparar diferentes secuencias de una misma o aproximada situación: una boda, una reunión, una cena, etc, para dar a conocer y analizar las diferencias que puede haber entre diálogos en diferentes contextos o situaciones. Los alumnos deberán captar las divergencias existentes en cuanto a contenido, entonación o acento, y lenguaje no verbal.

## **8.2. Actividades para la lectura.**

Aunque existen también posibilidades de utilizar el vídeo para esta destreza lingüística, consideramos más oportuno, otro tipo de material didáctico.

Actividad: se escogerán secuencias en las que aparezcan textos escritos, como una valla publicitaria, un periódico, o revista, un cartel, etc, para ejercitar la comprensión lectora.

Ello procurará además un medio a los alumnos para hacerlos conscientes de la gran cantidad de información que recibimos cotidianamente, muchas veces de forma inconsciente.

Podemos trabajar la entonación a través de una serie de elementos situacionales. Presentando la transcripción del texto del vídeo sin signos de puntuación. El profesor distribuye la transcripción antes de presentar la secuencia del vídeo, primero sin sonido, e indica a los alumnos que deberán estar atentos a los elementos no verbales. Ellos deberán interpretar el diálogo con la justa entonación. Después se comprobará un segundo visionado con sonido.

## **8.3. Actividades de producción oral.**

Se selecciona una secuencia y se agrupan a los alumnos/as en parejas, unos se sientan de espaldas a la televisión y otros de frente de forma que vean la imagen sin sonido. El alumno deberá explicar lo que ve a su compañero de manera que este tome nota de ello. Más tarde este último deberá exponer en voz alta con la mayor exactitud la descripción recibida.

Otro momento en que hemos comprobado una gran motivación por parte de los estudiantes es la de formular hipótesis o de predecir hechos. Se presentan secuencias con un contenido narrativo y se pide a los alumnos, detenida la imagen en los momentos adecuados, que predigan lo que ocurrirá o inventen un final para dicha secuencia, escena, o película.

Se congela una imagen donde haya muchos objetos, un discente, piensa en uno de los objetos que describirá, los demás deberán intuir o definir de qué se trata; el resto de la clase puede hacer preguntas para descubrir el objeto elegido por el alumno o el mismo profesor.

## **8.4. Actividades de producción escrita.**

Ofrecemos a los alumnos una secuencia y les pedimos que describan a un amigo explicando o contando lo que han visto.

Otra posible actividad; elegimos una secuencia con un pequeño diálogo en una situación concreta, sin sonido, los alumnos deberán escribir un posible diálogo entre dichos personajes.

Completar partes del discurso de una secuencia reproduciendo por escrito lo oído, es otra forma o variante del tradicional dictado.

Reordenar por escrito un diálogo visto en una secuencia.

El estudio de los recursos grafológicos, perfeccionamiento de la puntuación y ortografía con la mencionada corrección de un texto transcrito por el profesor de una secuencia concreta.

A niveles avanzados se puede sugerir la realización de composiciones libres: críticas, entrevistas, redacciones, resúmenes de actividades previamente visionadas.

Como ya citamos en otra actividad, del mismo modo, podemos proponer el escribir un final de una secuencia que tenga relación con el tema presentado.

Debemos decir que aunque hemos dividido las tareas o posibles actividades en cuatro secciones según el objetivo de desarrollar las cuatro habilidades, ha sido por imperativos didácticos o pedagógicos, ya que como es sabido, tal modelo es inadecuado o por lo menos insuficiente en cuanto que en la realidad de la comunicación estas cuatro destrezas aparecen, en efecto, integradas, como ha sido exhaustivamente defendido desde el método comunicativo funcional.

No debemos seguir cayendo en el error de no considerar la lengua como un proceso comunicativo del que forman parte, de manera compleja y sistemática, no sólo las mencionadas habilidades, sino que debemos tener en cuenta todos los elementos y condicionantes que intervienen en el lenguaje humano: sociológicos, culturales, geográficos, psicológicos, etc., sin descuidar el hecho de que en toda adquisición hay por fuerza una gradación y un orden de aprendizaje de contenidos que deberemos respetar en toda enseñanza.

## BIBLIOGRAFÍA

- FINOCCHIARO, M. & BRUMFIT, C., *The Functional-Notional Approach*. Oxford University Press, 1983.
- LARSEN-FREEMAN, D., *Techniques and Principles in Language Teaching*. Oxford University Press, 1986.
- STERN, H.H. *Fundamental Concepts of Language Teaching*. Oxford University Press, 1990.
- WIDDOWSON, H. G. *Aspects of Language Teaching*. Oxford University Press, 1991.
- BAUTISTA, A. *Las nuevas tecnologías en la capacitación docente*, Visor, Madrid, 1994.
- FERRÁNDEZ, SARRAMONA, TARIN, *Tecnología didáctica*, CEAC, Barcelona 1987.
- SANCHO, J.M., *Para una tecnología educativa*, Horsori, Barcelona, 1994.
- D'ADDIO W. COLOSIMO, *L'insegnamento dell'italiano nel quadro dei recenti sviluppi glottodidattici, in L'italiano come lingua seconda in Italia e all'estero*, 1983.
- DANESI M. *Manuale di tecniche per la didattica delle lingue moderne*, Armando, Roma 1994.
- FREDDI G. *Didattica delle lingue moderne*, Minerva Italica, Bergamo 1980.
- TITONE R. *L'insegnamento delle lingue per televisione*, Le Monnier, Firenze 1975.
- ALLAN, M. *Teaching English with video*. Longman, 1986.
- TOMALIN, B. *Video, TV and radio in the English class*. MacMillan Pubs 1986.
- LONERGAN, J. *Video in language Teaching*. Cambridge University Press 1989.